

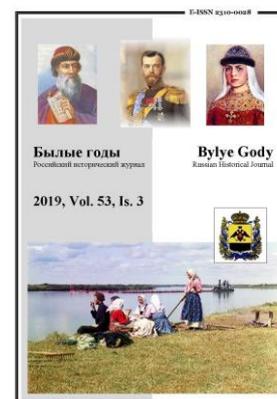
Copyright © 2019 by International Network Center for Fundamental and Applied Research

Copyright © 2019 by Academic Publishing House Researcher s.r.o.



Published in the USA  
Co-published in the Slovak Republic  
Bylye Gody  
Has been issued since 2006.

E-ISSN: 2310-0028  
Vol. 53. Is. 3. pp. 1086-1095. 2019  
DOI: 10.13187/bg.2019.3.1086  
Journal homepage: <http://ejournal52.com>



## The Image of the "West" on the Pages of Magazines "Notes of the Fatherland" and "Son of the Fatherland" in the 20s, 30s of XIX century

Dmitrii V. Bodnarchuk <sup>a,\*</sup>

<sup>a</sup> St. Petersburg State University, St. Petersburg, Russian Federation

### Abstract

The concept of "West" is one of the most important in Russian culture from the XIX century to the present time. It is used as "other" in disputes about the "essence" of Russian society and the state. However, attempts to find out when, how and where this concept has entered the Russian culture has not yet been undertaken. According to the author's assumption, based on the analysis of the journal "Notes of the Fatherland" for 1818–1831 and the journal "Son of the Fatherland" for 1818–1836, the concept of "West" was borrowed by Russian intellectuals from Western European culture. Russia became "East" so that Western Europe could feel "West". At the same time, Russian intellectuals ceased to perceive Russia as a "Northern" country. This change occurred around the 30s of the XIX century. The Russian translation of Western European French and German historical and artistic texts into Russian served as a channel for translating these concepts into the semantic field of Russian culture. On the pages of "Domestic notes" and "Son of the Fatherland" "West" is most often found in translated texts. In parallel with the assimilation of the concept of "West" there was the assimilation of Oriental discourse, which was also a product of Western European intellectual thought. The time when the concept of "West" became firmly established and began to manifest itself in Russian culture can be considered conditionally 1836, the publication of the First philosophical letter of P.Ya. Chaadayev and the ensuing discussion. This text was of Russian origin, but the "West" is used there as one of the key semantic concepts.

**Keywords:** East, West, Russia, France, "Domestic notes", "Son of the Fatherland".

### 1. Введение

В фокусе статьи – археология понятия «Запад» в русской культурной традиции первой половины XIX в. Несмотря на обширную литературу последнего времени, связанную с историей понятий и дискурсов в России (Живов, 2012; Живов, 2009; Исторические понятия, 2006; Колесов, 2000; Виноградов, 1999; Виноградов, 1935; Степанов, 2004; Дубина, 2010: 298-319; Хархордин, 2002; Зорин, 2004; Понятия о России, 2011), формирование этого ключевого конструкта сознания российского общества изучено недостаточно. В фокусе настоящей статьи – исследование вопроса о возникновении образа «Запада» в российском общественном сознании первой половины XIX века.

### 2. Материалы и методы

Основным материалом исследования стал корпус литературных и публицистических текстов журналов «Отечественные записки» и «Сын Отечества» за период 1818–1831 гг. Кроме этого, для расширения источниковой базы привлекались тексты ряда публицистов 20-х– 30-х гг. XIX в. Анализировать и сравнивать употреблявшиеся в двух журналах понятия лучше, установив для них общую хронологическую границу. В качестве нижней хронологической границы взят 1818 г. – время после окончания Наполеоновских войн, когда современники пытались осмыслить происшедшее.

\* Corresponding author

E-mail addresses: [d.bodnartchuk@spbu.ru](mailto:d.bodnartchuk@spbu.ru) (D.V. Bodnarchuk)

Понимание роли России в прошедших событиях, отношения ее с прочими европейскими государствами играли в этом осмыслении важную роль. Можно предположить актуализацию в это время интереса к истории и культуре региона, который примерно с 30-х–40-х гг. XIX в. стал называться «Запад». Верхнюю хронологическую границу – 1836 г. – мы посчитали возможным связать с изданием Первого философического письма П.Я. Чаадаева, текста, который послужил важной вехой в формировании и утверждении понятия «Запад» в среде русского образованного общества.

Кратко напомним историю анализируемых журналов. «Сын Отечества» издавался в Санкт-Петербурге с 1812 до 1852 г. (Греч, 1930: 290-306; История русской журналистики, 1966: 125-128, 135-140, 166-167, 293-294; Степанов, 1950: 199-210). В данной статье мы обратимся к периоду истории журнала с 1818 по 1836 гг. Как известно, журнал был основан Николаем Ивановичем Гречем для публикации текстов политической и исторической тематики, связанных с Отечественной войной 1812 года. С 1814 г. в журнале начинает усиливаться литературная составляющая, на его страницах печатаются И.А. Крылов, А.С. Пушкин, Г.Р. Державин, Н.И. Гнедич, К.Н. Батюшков, А.Ф. Воейков, И.К. Кайданов, В.А. Жуковский. В период после Наполеоновских войн, с 1816 по 1825 гг., в журнале публиковалось много публицистики и художественных текстов, написанных декабристами или авторами, сочувствовавшими их идеям. Это были А.А. Бестужев, В.К. Кюхельбекер, К.Ф. Рылеев. Также печатались писатели, поэты, литературные критики А.С. Грибоедов, П.А. Вяземский, Н.И. Кутузов, П.А. Катенин, Ф.Н. Глинка, Н.А. Полевой. До 1825 г. «Сын Отечества» был одним из самых популярных и влиятельных русских журналов: его тираж в отдельные годы достигал 1800 экземпляров. Критическим для журнала стало восстание декабристов. Данное событие имело для него два последствия. В силу того, что ряд популярных авторов либо состоял в декабристских обществах, либо симпатизировал им, такие авторы после ареста уже не имели возможности публиковаться. По той же причине (наличие среди авторов журнала декабристов) после 14 декабря 1825 г. уменьшается количество подписчиков и читателей журнала. Таким образом, в 1826 г. период благополучия журнала заканчивается, меняется и его ориентация. Соиздателем Н.И. Греча становится Ф.В. Булгарин. В 1829 г. «Сын Отечества» соединяется с журналом Ф.В. Булгарина «Северный архив» и журнал меняет название на «Сын Отечества и Северный архив. Журнал литературы, политики современной истории». Однако количество читательской аудитории журнала продолжает снижаться. В итоге в 1838 г. Булгарин и Греч продают журнал А.Ф. Смирдину, который издавал его до 1840 г., а в 1841 г. продал О.И. Сенковскому.

Напомним, что ранний период истории журнала «Отечественные записки», 1818–1831 гг., связан с Павлом Петровичем Тугим-Свиньиным, первым издателем и редактором журнала. Это период «патриотический», когда в журнале публиковались статьи, освещавшие примеры бескорыстного служения ближним русских врачей, учителей, чиновников, биографии знаменитых сынов России, открытия русских ученых, вопросы развития промышленности и культуры в России. К 1831 г. журнал фактически перестал выходить, но закрыт не был. В 1839 г. права на издание журнала были выкуплены у П.П. Свиньины Андреем Александровичем Краевским. (Лыщинская, 2012: 66-72; Готовцева, Киянская, 2011: 11-36; Рейтблат, Бочков, 2007: 519-524; Проскурин, 2001: 270-277; Кулакова, 2002: 361-373).

На первом этапе работы с текстами журналов были применены цифровые методы обработки текста, что позволило выявить все случаи употребления слова «Запад» в статьях «Отечественных записок» и «Сына Отечества» за период 1818–1831 и 1818–1836 гг. соответственно. Это принципиально важный момент, так как привлечение компьютерных технологий к работе с текстами позволяет увидеть целостную панораму употребления того или иного слова на страницах исследуемого издания. Раньше это было невозможно, так как «выборочный фронтальный просмотр текста» ничего подобного дать не мог. Второй этап потребовал использования сравнительно-контекстуального и проблемно-сопоставительного метода исследования (Тимофеев, 2016: 156-168; Бёдекер, 2010: 34-65).

### 3. Обсуждение

При значительной историографии, посвященной разным аспектам взаимодействия России и «Запада», роли «Запада» в русской культуре (Шнейдер, 2009: 245-262; Широкова, 2007: 57-61; Голубев, 1998: 27-33; Сигачёва, 2011: 304-307; Сергеев, 2001; Большакова, 1998: 3-13; Гуркина, 2018: 54-58; Россия и Запад, 2000; Россия и Запад, 2003; Россия и Запад, 2008), истоки понятия «Запад» в русской общественной мысли остаются, на наш взгляд, мало изученными. Для современной литературы традиционной является, например, знаменитая работа Н.А. Бердяева «Истоки и смысл русского коммунизма» (Бердяев, 1990), но, во-первых, это работа скорее историософская, чем историческая, а во-вторых, в ней автор подробно анализирует вопрос о влиянии «Запада» на русскую интеллигенцию в XIX в., но не касается проблемы возникновения или принятия понятия «Запад» русской культурой. Между тем общим местом является утверждение, что образ «Запада» в том виде, в каком он существует сейчас, сформировался в России только в XIX в., но специальных работ,

посвященных данному вопросу, нами не выявлено (Черная, 2000: 31-46). Разработке этой проблемы посвящена данная статья.

#### 4. Результаты

За 1818–1836 гг. в журнале «Сын Отечества» нами было выявлено относительно немного данных для исследования понятия «Запад». Наиболее показателен здесь следующий отрывок: «...В Европе два рода противных климатов, и в одном веке два века, противоречащие один другому. В нынешнее время век Запада, кажется, не есть век Севера. Книги, истинные толкователи общего мнения, суть явное тому доказательство: стоит пробежать их, чтоб увериться, что Запад просвещает мир всеми способами слога легкого, блестящего и обработанного в превосходной степени, чтоб пленить ум, но не научая его. Север довольствуется изложением простым образом древних истин, получивших цену во всех отраслях Литературы, чтоб продолжить сияние лампы просвещения. Польша, Швеция и Россия, и все, что может назваться Севером, занимаясь непрерывно поддержанием оного, трудятся в обогащении Словесности более и более полезными произведениями...» (Современная русская библиография, 1819: 229). Это фрагмент текста книги на французском языке И. Лобаржевского «Христианско-политические рассуждения о системе ниспровержения олтаря и трона» (Loborzewski, 1819). Игнатий Лобаржевский был вице-президентом Юстиц-коллегии. Для нас важно, что в данном отрывке «Запад» упоминается, но противопоставляется не «Востоку», а «Северу». В начале отрывка прямо указано, что два эти «века» или «климата» существуют одновременно в Европе, то есть они являются хоть и разными, но частями одного целого. Нужно отметить и то, что «Запад» противопоставляется «Северу» не в значении одной только России, но еще двух стран, Польши и Швеции, и еще территорий, обозначенных как «все, что можно назвать Севером». Здесь нужно обратить внимание также на то, что общий вклад «Севера» в просвещение Европы признается равным вкладу «Запада». Разница только в «стилях» просвещения. В этом смысле «Север» и «Запад» Европы получаются равны.

Вышеприведенный отрывок из книги И. Лобаржевского был опубликован в «Сыне Отечества» в тексте рецензии на нее. К сожалению, автор рецензии не указан. Это досадно, потому что в рецензии содержится еще один важный для нашей темы пассаж: это рефлексия на деление Европы на «Север» и «Запад». Существование «Запада» не вызывает у автора рецензии вопросов или недоумения, он с ним не спорит: «Возможно ли утверждать это? Кому говорит автор? Разве человек, не имеющий никакого понятия о Словесности Европейской, с ним в этом согласится! Какие суть те произведения Словесности Польской, Шведской (с сожалением прибавим) и Русской, которые могут сравняться с произведениями западной Европы? Какие произведения сих стран более, нежели произведения западной Европы, содействуют сохранению и распространению просвещения? Долг справедливости повелевает сказать, что произведения сих земель (впрочем, и совершенно различных между собою по разности нравов, языков, образа правления и вероисповедания оных) нимало не действуют на просвещение остальной части Европы... И что понимает Автор под именем Севера? Французы по своей географии причисляют и Германию к землям Арктическим. Куда отнесет он Англию? Может быть, он хотел сказать, что в западной Европе пишут вольнее, нежели в северной? И это ложно: в Испании, которая есть одна из самых западных земель Европы, не пишут ни о чем, а в Норвегии (которая близкая к землям приполюсным) существует неограниченная свобода тиснения, и еще недавно всенародно сказали в Журнале тамошнему Министру Полиции, что он спит; он не мог выхлопотать у Правительства, чтоб наказали Журналиста за эту правду, и сам принужден был заплатить важный штраф за то, что начал неосновательный иск...» (Современная русская библиография, 1819: 230-231). Данный отрывок интересен по нескольким причинам. Во-первых, здесь автор рецензии решительно выступает против мнения Лобаржевского о равенстве «Севера» и «Запада» в вопросах просвещения. Он придерживается классической точки зрения, согласно которой «Север» никак не может сравниться с «Западом» в деле просвещения Европы. Но тут нужно сделать важную оговорку, что для автора рецензии речь идет не только об отставании России от «Запада», но всех стран, обозначенных «Севером» и, следовательно, к «Западу» не относящихся. Во-вторых, автор сомневается в правомерности такого историко-культурного объединения, как «Север», с отнесением туда отличных друг от друга России, Польши, Швеции и «всего, что может назваться Севером». Это наблюдение становится тем интереснее, что вместе с отрицанием «Севера», существование некоего, более конкретного «Запада» у автора рецензии сомнения не вызывает. Никаких вопросов, например: «И что понимает Автор под именем Запада?» – автор рецензии не задает. Это может значить только то, что для автора рецензии здесь никакого вопроса нет. Хотя дальнейшие его рассуждения к таким вопросам как раз подталкивают. Обращая внимание Лобаржевского на неоднородность «Севера», автор рецензии обоснованно замечает, почему бы не отнести к «Северу» такие государства, как Англия или Германия? В то же время, если взять за критерий сравнения свободу печати, то окажется, что северная Норвегия в разрешении этого вопроса добилась большего успеха, чем страна на географическом западе Европы Испания. Принятие существования «Запада» и появление вопросов относительно существования «Севера» важны потому, что демонстрируют существование ясности в отношении одной семантической единицы и отсутствие такой ясности в отношении другой.

Лобаржевский не называет страны, составляющие, по его мнению, «Запад». Возможно, поэтому у автора рецензии на «Христианско-политические рассуждения» и не возникло вопросов относительно того, что именно Лобаржевский имеет в виду. Он как бы решил это сам для себя, приняв, что здесь они по определению думают об одном и том же. В то же время идея противопоставляемого «Западу» «Севера» такого единства уже не подразумевала. Для автора рассматриваемой рецензии «Север», по крайней мере в антиномии «Запад/Север», уже не был чем-то безусловным. Хотя в данный период Россия еще прочно ассоциировалась с «Севером» Европы, это подтверждается и наличием изданий, в чьих названиях был упомянут «Север», например, в альманахах, изданных в 1827 г. в Москве – «Северная лира», в Петербурге в 1825–1832 гг. – «Северные цветы», «Северный архив», с которым «Сын Отечества» был объединен в 1826–1830 гг. Также вспомним альманах «Полярная звезда», издававшийся декабристами, здесь также присутствует явная отсылка к «северной» тематике.

Отметим еще, что для автора рецензии противопоставление «Запад/Север» происходит в границах Европы, что хорошо видно из формулировки вопроса об отличии «Северной» и «Западной» Европы: «Может быть, он (Лобаржевский – Авт.) хотел сказать, что в западной Европе пишут вольнее, нежели в северной?»

Упоминание «Запада» на страницах «Сына Отечества» в 1818–1836 гг. было редким, но важно, в каком контексте это слово употреблялось. Чаще всего это происходило в статьях, где упоминались Турция или Азия, например, в статьях об участии западных правителей и вооруженных отрядов в противостоянии греков и турок: «...лишиться навсегда помощи Запада» (Сегюр, 1821: 196), «...вооружить весь Запад против нас...» (Сегюр, 1821: 199), «сим средством надеялся он закрыть путь в пролив силам Запада...» (Сегюр, 1821:201). Интересно, что «Европа» или «Западная Европа» в этой статье не упоминаются ни разу (Сегюр, 1821: 193-208, 253-274). Еще важнее то, что этот текст переводной, с французского языка. Название оригинального текста не указано, вместо этого есть лишь краткое указание «Из Сегюра – перевел С. Л.-в». Вероятно, речь идет о Луи-Филиппе Сегюре, историке и дипломате. К сожалению, какое именно его сочинение имеется в виду, выяснить не удалось.

Вторая статья, где «Запад» фигурирует постоянно, – это тоже перевод с французского языка – «Отрывки из истории Крестовых походов, сочиненной г. Мишо» (Отрывки из истории, 1821: 112-126, 193-218, 241-253). Здесь также важен контекст упоминаний «Запада»: «без богатства, без имени, единою властью слез и убеждений успел он (Петр Пустынный – Авт.) подвигнуть весь Запад и устремить на Азию» (Отрывки из истории, 1821: 115), «...вооружить Запад для освобождения их (христиан – Авт.)...» (Отрывки из истории, 1821: 117), «турки простерли опустошение и ненавистное владычество свое до пролива Гелеспонтского, до самых врат Константинопольских, и оттуда угрожают Западу» (Отрывки из истории, 1821: 194), «уже свершился год времени, как крестоносцы оставили Запад» (Отрывки из истории, 1821: 201) и т.д. (Отрывки из истории, 1821: 6, 8, 16-17, 20, 146-147, 149). Важно, что и в первом, и во втором случае понятие «Запад» употребляется в переводных текстах, так оно привносится в семантическое поле русской культуры. Конечно, мы не имеем в виду только два вышеозначенных текста, но способ привнесения новых идей в культуру в целом. Также интересно отметить, что в статьях присутствует «Запад», но в качестве антиномии к нему «Востока» еще нет. Турки пока просто именуется «турками», и однажды названа «Азия». А сама фраза «подвигнуть весь Запад и устремить на Азию» звучит сейчас несколько непривычно.

В 20-е гг. упоминаний «Запада» на страницах «Сына Отечества» было немного. По нашим подсчетам – около десяти. Это были эпизодические упоминания, без какого-либо характерного контекста. В 1830 г. в журнале публикуется повесть Фридриха фон Гейдена «Спасители» (Гейден, 1830: 133-151, 181-200, 247-261, 311-332), где автор нередко прибегает к противопоставлению «Восток/Запад». Например: «...прихлебывали свое розолио, закусывая сладкими, тонкими лакомствами, в приуготовлении коих Восток имеет столько преимуществ перед Западом» (Гейден, 1830: 134), «Путешественники, посещавшие Париж, превозносят Пале-Рояль как вместилище всего земного великолепия; что же касается (выключая многое другое) до пышности выставленных на продажу товаров, их множества и странности, то сие вместилище западной роскоши никак не может быть приведено в сравнение с восточным Персидским базаром» (Гейден, 1830: 144-145), «Истощенный до крайности, он начал осматриваться и приметил, что стоит перед одною из многих бань, находящихся в Константинополе, коих волшебное великолепие возбуждает в чужестранце удивление; а жителю Востока самую тончайшую и сладострастнейшую раздражительностью чувств заменяет то, что житель Запада находит в душевном наслаждении театром и концертом» (Гейден, 1830: 185-186, 248, 257). Эти отрывки интересны в том смысле, что здесь «Запад» обозначается так, как это будет происходить в будущем вплоть до наших дней – через сопоставление с Востоком. И здесь «Запад» уже не есть часть Европы, но самостоятельный историко-культурный регион. Жители «Запада» наделяются такими чертами, как склонность к душевным переживаниям, приверженности к более простой, в сравнении с «Востоком», пище, меньшей роскоши.

Переходя к анализу текстов «Отечественных записок» за период 1818–1831 гг., нужно отметить, что на его страницах еще менее очевидно употребление понятия «Запад» в смысле отдельной цивилизации. Слово «запад» используется в подавляющем большинстве случаев для обозначения

стороны света, направления («на запад», «к западу», «на западе» в значении географических координат) или, гораздо реже, для обозначения части географического пространства без какой-либо попытки обозначить отдельную цивилизацию. Например: «...равным образом и восточные, и западные историки древних и новейших времен не упоминают ничего ни о таковых событиях, ни о первоначальном появлении сих целительных вод» (Нелюбин, 1825: 189), «все вострепетало на западе, когда буйная мечта о всемирной Монархии омрачила ум его (Наполеона Бонапарта – Авт.) и воскресила кровопролития и губительные брани» (Литературные новости, 1822: 394), «...успехи Мономахова оружия, повествует Историограф наш Н.М. Карамзин, так прославили сего Великого Князя на Востоке и Западе, что имя его, по выражению летописцев, гремело в мире...» (Оружейная палата, 1820: 15). Можно было привести еще примеры, но уже на данном материале видно, что «запад» как часть света не имеет негативной окраски. Только однажды «Запад» употребляется для обозначения опасности для России, когда речь идет о Смутном времени: «Так и добродетельный Димитрий поступком неосторожным и несправедливым привлек от Запада страшную грозу, разразившуюся в недрах России» (Историческое похвальное слово, 1827: 221). Однако видеть в этом отрывке указание на противоположность или коварство «Запада» по отношению к России можно, на наш взгляд, с большой натяжкой. Здесь «Запад» назван источником бедствий России в силу объективных обстоятельств. Речь Посполитая, откуда пришел Лжедмитрий, находилась к западу от Московского царства, поэтому «Запад» и назван источником «страшной грозы». Точно так же эта «гроза» могла прийти с востока или с юга. Здесь вообще возможно двойное понимание «запада»: как части света и как географической территории.

Действительно, в «Отечественных записках» за указанный период не было найдено никаких указаний на представление о разделении мира на *Восток* и *Запад*. Кстати, и Россия представляется здесь, скорее, северной страной, а не восточной. Характерен здесь следующий пассаж: «Настал новый век. Суворов сокрылся в бессмертии. Александр воссиял на Севере, Наполеон загредел на Западе» (Б.Ф., 1826: 132). Здесь, очевидно, русский император назван владыкой севера, а французский – владыкой запада. При этом, когда речь идет о войнах с Наполеоном, то его армия охарактеризовывается не как «западная», а как армия «французская соединенная армия, из войск всех Держав западной Европы составленная» (Описание битвы, 1822: 145). И само нашествие Наполеона на Россию не понимается как атака Запада, но как «порождение» Западной Европы (Историческое похвальное слово, 1827: 428), то есть здесь противопоставления «Восток/Запад» нет. Здесь и Наполеон, и Александр воспринимаются, скорее, как два повелителя разных частей (запад и север) одного региона (Европа) (Ивэр, 2004: 111-125).

В связи с вышеизложенным следует вспомнить, что во время переговоров в Тильзите сам Наполеон предлагал Александру I быть императором Востока, тогда как он, Наполеон, будет императором Запада (Тарле, 1940, 212). Это вполне вписывается в итоги известного исследования Л. Вульфа «Изобретая Восточную Европу» (Вульф, 2003) о том, что в XVIII столетии в Западной Европе противопоставление севера югу было заменено на противопоставление Запада Востоку. Но в России, вероятно, этого еще не произошло, и она в понимании русских обывателей продолжала оставаться «северной страной». Хорошей иллюстрацией здесь является стихотворение А.С. Пушкина «Недвижный страж дремал на царственном пороге...» (Пушкин, 1959: 20-22), написанное в 1824 г. В тексте стихотворения Александр I назван «Владыкой севера», «Владыкой полунощи», а Наполеон – «Владыкой запада». Также в стихотворении есть следующие строки: «Таков он был, когда в равнинах Австерлица / Дружины севера гнала его десница, / И русской в первый раз пред гибелью бежал...». Русская армия для А.С. Пушкина в данном стихотворении – «дружины севера», а не Востока. Ни о каком противостоянии России и «Запада» речь не идет. В то же время нужно помнить, что в некоторых идеологических проектах времен Отечественной войны 1812 г. она рассматривалась как противостояние «богоизбранной России» с «исчадием ада Наполеоном» (Зорин, 2001: 239-266), война становилась схваткой эсхатологического характера. Однако роль главного противника России принадлежала не «Западу», а Наполеону, Франции и даже самим французам как безнравственному народу. В «Сыне Отечества», например, в 1822 г. даже была напечатана статья под названием «Сравнение Крестовых походов текущего века с священной бралию текущего века», где император Александр и его союзники назывались защитниками Креста, а император Наполеон и «галлы» – ниспровергателями всяких древнейших порядков (Бутовский, 1822: 3-16, 51-64).

Не вдаваясь в подробности функционирования понятия «Запад» на страницах других публицистических текстов в первой половине 30-х гг. XIX в., отметим, что важным событием для создания и закрепления образа «Запада» в России до начала спора западников и славянофилов следует считать публикацию «Философического письма» П.Я. Чаадаева в 1836 г. в журнале «Телескоп». Так, в «Первом философическом письме» Чаадаев пишет: «Дело в том, что мы никогда не шли вместе с другими народами, мы не принадлежим ни к одному из известных семейств человеческого рода, ни к Западу, ни к Востоку, и не имеем традиций ни того, ни другого» (Чаадаев, 1989: 41); «это мысли о долге, справедливости, праве, порядке. Они происходят от тех самых событий, которые создали там общество, они образуют составные элементы социального мира тех стран. Вот она, атмосфера Запада, это нечто большее, чем история или психология, это физиология

европейского человека. А что вы видите у нас?» (Чаадаев, 1989: 45); «силлогизм Запада нам незнаком» (Чаадаев, 1989: 45); «а между тем, раскинувшись между двух великих делений мира, между Востоком и Западом, опираясь одним локтем на Китай, другим на Германию, мы должны бы были сочетать в себе два великих начала духовной природы – воображение и разум – и объединить в нашей цивилизации историю всего земного шара» (Чаадаев, 1989: 47) и т.д. Самое главное, для нас здесь то, что текст Чаадаева позволяет увидеть, что к середине 30-х гг. XIX в. понятие «Запад» уже прочно вошло в набор понятий, употребляемых в российском общественном дискурсе в смысле, уже близком к пониманию «Запада» в русской общественной мысли второй половины XIX–XX вв.

## 5. Заключение

Опираясь на вышеизложенный материал, возможно предположить, что вхождение понятия «Запад» в систему ценностных понятий русского общества происходит примерно в 30-е гг. XIX столетия и заимствовано оно было из понятийного «обихода» европейских интеллектуалов. Заимствование это должно было проходить проще, так как в русском понятийном «обиходе» существовало схожее с западным «Востоком» понятие «Азия», чьими чертами Россия, по мысли культурной элиты, обладала. Однако важно, что западное понятие «Восток» и русское понятие «Азия» не были тождественны и не могли такими быть в силу своего различного генезиса. В этой связи ключевым является вопрос о том, каков был механизм восприятия русским обществом понятия «Запад» и переосмысления понятия «Россия», бывшего неизбежным в результате такого восприятия? С нашей точки зрения, часть русского общества приняла понимание «себя», данное извне, и вместе с ним идею о собственном несоответствии стандарту, который воплощало понятие «Запад».

## Литература

- Б.Ф., 1826 – Б.Ф. Доблести графа М.А. Милорадовича // Отечественные записки. 1826. Ч. 25. С. 127-143.
- Бёдекер, 2010 – Бёдекер Х. Размышление о методе истории понятий // История понятий, история дискурса, история метафор. М., 2010. С. 34-65.
- Бердяев, 1990 – Бердяев Н.А. Истоки и смысл русского коммунизма. М., 1990. 224 с.
- Большакова, 1998 – Большакова А.Ю. Образ Запада в русской литературе // Филологические науки. 1998. № 1. С. 3-13.
- Бутовский, 1822 – Бутовский И. Сравнение Крестовых походов среднего века с священной бранью текущего столетия // Сын Отечества. 1822. Ч. 75. С. 3-16, 51-64.
- Виноградов, 1935 – Виноградов В.В. Язык Пушкина: Пушкин и история русского литературного языка. Л., 1935. 490 с.
- Виноградов, 1999 – Виноградов В.В. История слов. М., 1999. 1142 с.
- Вульф, 2003 – Вульф Л. Изобретая Восточную Европу. М., 2003. 560 с.
- Гейден, 1830 – Гейден Ф. Спасители // Сын Отечества и Северный архив. 1830. Т. 11. С. 133-151, 181-200, 247-261, 311-332.
- Голубев, 1998 – Голубев А.В. «Европы мрачен горизонт»: образ Запада в советской карикатуре 1920-х гг. // Преподавание истории в школе. 1998. № 1. С. 27-33.
- Готовцева, Киянская, 2011 – Готовцева А.Г., Киянская О.И. Из истории русской журналистики 1820-х гг.: К.Ф. Рылеев, Ф.В. Булгарин и П.П. Свиньин // Вестник РГГУ. Серия «Журналистика. Литературная критика». 2011. № 6 (68). С. 11-36.
- Греч, 1930 – Греч Н.И. Записки о моей жизни. М.- Л., 1930. С. 290-306.
- Гуркина, 2018 – Гуркина Н.К. Образ Запада в школьных учебниках и школьной литературе 1930-х гг. // Историко-психологические аспекты взаимовосприятия России и Запада. СПб., 2018. С. 54-58.
- Дубина, 2010 – Дубина В.С. Из Билефельда в Кембридж и обратно. Пути утверждения. «История понятий» в России. Послесловие // История понятий. История дискурса. История метафор. М., 2010. С. 298-319.
- Живов, 2009 – Живов В.М. Очерки исторической семантики русского языка раннего Нового времени. М., 2009. 411 с.
- Живов, 2012 – Живов В.М. Эволюция понятий в свете истории русской культуры. М., 2012. 328 с.
- Зорин, 2004 – Зорин А.Л. Кормя двуглавого орла. М., 2004. 416 с.
- Ивэр, 2004 – Ивэр Н.С. Использование «другого». М., 2004. 336 с.
- Исторические понятия, 2006 – Исторические понятия и исторические идеи в России XVI–XX веков: Сборник научных работ. СПб., 2006. 256 с.
- Историческое похвальное слово, 1827 – Историческое похвальное слово Дмитрию Донскому // Отечественные записки. 1827. Ч. 29. С. 73-104, 216-257, 377-430.
- История русской журналистики, 1966 – История русской журналистики XVIII–XIX веков. М., 1966. С. 125-128, 135-140, 166-167, 293-294.
- Колесов, 2000 – Колесов В.В. Древняя Русь: наследие в слове. Мир человека. СПб., 2000. 326 с.

- Кулакова, 2002** – Кулакова И.П. Отечественный мечтатель // *Отечественные записки*. 2002. № 3. С. 361-373.
- Литературные новости, 1822** – Литературные новости // *Отечественные записки*. 1822. Ч. 11. С. 389-404.
- Льщинская, 2012** – Льщинская Д.П. Журнал «Отечественные записки» П.П. Свиньина в политическом контексте 1820-х гг. // *Вестник РГГУ. Серия «История. Филология. Культурология. Востоковедение»*. 2012. № 13 (93). С. 66-72.
- Нелюбин, 1825** – Нелюбин А. Краткое историческое известие о Кавказских минеральных водах в Пятигории // *Отечественные записки*. 1825. Ч. 21. С. 188-222.
- Описание битвы, 1822** – Описание битвы, при селе Бородино происходившей между Российской Императорской армиею, под предводительством Генерала от Инфантерии Князя Голенищева-Кутузова, и французскою соединенною Армиею, из войск всех Держав западной Европы составленною, под личным предводительством Императора Наполеона // *Отечественные записки*. 1822. Ч. 11. С. 145-193.
- Оружейная палата, 1820** – Оружейная палата // *Отечественные записки*. 1820. Ч. 3. С. 1-32.
- Отрывки из истории, 1821** – Отрывки из истории Крестовых походов, сочиненной г. Мишо // *Сын Отечества*. 1821. Ч. 73. С. 112-126, 193-218, 241-253.
- Понятия о России, 2011** – «Понятия о России»: к исторической семантике имперского периода. Т. 1–2. М., 2011. Т. 1. 576 с. Т. 2. 496 с.
- Проскурин, 2001** – Проскурин О.А. Первые «Отечественные записки», или о лжи и патриотизме // *Отечественные записки*. 2001. № 1. С. 270-277.
- Пушкин, 1959** – Пушкин А.С. Собрание сочинений в 10 томах. М., 1959–1962. Т. 2. Стихотворения 1823–1836. М., 1959. 799 с.
- Рейтблат, Бочков, 2007** – Рейтблат А.И., Бочков В.Н. Свиньин Павел Петрович // *Русские писатели*. 1800–1917. М., 2007. Т. 5. С. 519-524.
- Россия и Запад, 2000** – Россия и Запад: горизонты взаимопознания. Литературные источники первой половины XVIII в. Вып. 1. М., 2000. 496 с.
- Россия и Запад, 2003** – Россия и Запад: горизонты взаимопознания. Литературные источники XVIII века (1726–1762). Вып. 2. М., 2003. 848 с.
- Россия и Запад, 2008** – Россия и Запад: горизонты взаимопознания. Литературные источники последней трети XVIII в. Вып. 3. М., 2008. 849 с.
- Сегюр, 1821** – Сегюр Л.-Ф. Царствование Константина Палеолога, последнего императора греческого // *Сын Отечества*. 1821. Ч. 71. С. 193-208, 253-274.
- Сергеев, 2001** – Сергеев Е.Ю. Иная земля, иное небо. Запад и военная элита России. 1900–1914 гг. М., 2001. 282 с.
- Сигачёва, 2011** – Сигачёва М.И. Образ Запада как региона в представлении евразийцев и неоевразийцев // *Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук*. 2011. № 1. С. 304-307.
- Современная русская библиография, 1819** – Современная русская библиография // *Сын Отечества*. 1819. Ч. 52. С. 223-255.
- Степанов, 1950** – Степанов Н.Л. «Сын Отечества» // *Очерки по истории русской журналистики и критики*. Т. 1. Л., 1950. С. 199-210.
- Степанов, 2004** – Степанов Ю.С. Константы: словарь русской культуры. М., 2004. 824 с.
- Тарле, 1940** – Тарле Е.В. Наполеон. М.-Л., 1940. 352 с.
- Тимофеев, 2016** – Тимофеев Д.В. Методология «Истории понятий»: от теории к практике исследований истории общественной мысли России первой четверти XIX века // *Новое прошлое. New past*. № 4. 2016. С. 156-168.
- Хархордин, 2002** – Хархордин О.В. Обличать и лицемерить. Генеалогия Российской личности. СПб., 2002. 511 с.
- Чаадаев, 1989** – Чаадаев П.Я. Статьи и письма. М., 1989. 623 с.
- Черная, 2000** – Черная Л. Образ «Запада» в русской культуре XI–XVII вв. // *Россия и Запад: Диалог или столкновение культур*: Сб. ст. М., 2000. С. 31-46.
- Широкова, 2007** – Широкова М.А. Образ России и образ Запада в философии ранних славянофилов // *Алтайская школа политических исследований*. 2007. № 23. С. 57-61.
- Шнейдер, 2009** – Шнейдер К.И. Образы Запада и России в представлениях ранних русских либералов // *Диалог со временем*. 2009. № 27. С. 245-262.
- Lobarzewski, 1819** – Lobarzewski I. Observations chrétiennement politiques sur le système subversif de l'autel et du trône. SPb., 1819.

## References

- B.F., 1826** – B. F. (1826). Doblesti grafa M. A. Miloradovicha [Valor of count M. A. Miloradovich]. *Otechestvennye zapiski*. 1826. Ch. 25. pp. 127-143. [in Russian]

- Bedeker, 2010** – *Bedeker Kh.* (2010). Razmyshlenie o metode istorii ponyatii [Reflection on the method of the history of concepts]. *Istoriya ponyatii, istoriya diskursa, istoriya metafor* M., 2010. pp. 34-65. [in Russian]
- Berdyaev, 1990** – *Berdyaev N.A.* (1990). Istoki i smysl russkogo kommunizma [The origins and meaning of russian communism]. M., 224 p. [in Russian]
- Bol'shakova, 1998** – *Bol'shakova A.Yu.* (1998). Obraz Zapada v russkoi literature [The image of the West in Russian literature]. *Filologicheskie nauki*. №1. pp. 3-13. [in Russian]
- Butovskii, 1822** – *Butovskii I.* (1822). Sravnenie Krestovykh pokhodov srednego veka s svyashchennoyu braniyu tekushchego stoletiya [Comparison of the Crusades of the middle century with the Holy brotherhood of the current century]. *Syn Otechestva*. Ch. 75. pp. 3-16, 51-64. [in Russian]
- Chaadaev, 1989** – *Chadaev P.Ya.* (1989). Stat'i i pis'ma [Articles and letters]. M., 623 p. [in Russian]
- Chernaya, 2000** – *Chernaya L.* (2000). Obraz «Zapada» v russkoi kul'ture KhI-XVII vv. [The Image of "West" in Russian culture 11-17 centuries]. *Rossiya i Zapad: Dialog ili stolknovenie kul'tur*. M., pp. 31-46. [in Russian]
- Dubina, 2010** – *Dubina V.S.* (2010). Iz Bilefel'da v Kembridzh i obratno. Puti utverzhdeniya. «Istoriya ponyatii» v Rossii. Posleslovie [From Bielefeld to Cambridge and back. The way approval. "History of concepts" in Russia. Afterword]. *Istoriya ponyatii. Istoriya diskursa. Istoriya metafor*. M., pp. 298-319. [in Russian]
- Geiden, 1830** – *Geiden F.* (1830). Spasiteli [Saviors]. *Syn Otechestva i Severnyi arkhiv*, T. 11. pp. 133-151, 181-200, 247-261, 311-332. [in Russian]
- Golubev, 1998** – *Golubev A.V.* (1998:27-33). «Evropy mrachen gorizont»: obraz Zapada v sovetskoj karikature 1920-kh gg. ["Europe's gloomy horizon": the image of the West in the Soviet caricature of the 1920s]. *Prepodavanie istorii v shkole*. №1. pp. 27-33. [in Russian]
- Gotovtseva, Kiyanskaya, 2011** – *Gotovtseva A.G., Kiyanskaya O.I.* (2011). Iz istorii russkoi zhurnalistiki 1820-kh gg.: K.F. Ryleev, F.V. Bulgarin i P.P. Svin'in [From the history of Russian journalism in the 1820s: K.F. Ryleev, F.V. Bulgarin and P.P. Svin'in]. *Vestnik RGGU. Seriya «Zhurnalistika. Literaturnaya kritika»*. № 6 (68), pp. 11-36. [in Russian]
- Grech, 1930** – *Grech N.I.* (1930). Zapiski o moei zhizni [Notes about my life]. M.; L., pp. 290-306. [in Russian]
- Gurkina, 2018** – *Gurkina N.K.* (2018). Obraz Zapada v shkol'nykh uchebnikakh i shkol'noi literature 1930-kh gg. Istoriko-psikhologicheskie aspekty vzaimovospriyatiya Rossii i Zapada [The image of the West in school textbooks and school literature of the 1930s. Historiko-psikhologicheskie aspekty vzaimovospriyatiya Rossii i Zapada. SPb., pp. 54-58. [in Russian]
- Istoricheskie ponyatiya, 2006** – *Istoricheskie ponyatiya i istoricheskie idei v Rossii XVI –XX veka: Sbornik nauchnykh rabot* [Historical concepts and historical ideas in Russia, XVI –XX century: Collection of scientific works]. SPb., 2006. 256 p. [in Russian]
- Istoricheskoe pokhval'noe slovo, 1827** – *Istoricheskoe pokhval'noe slovo Dmitriyu Donskomu* [Historical Eulogy Dmitry Donskoy]. *Otechestvennye zapiski*. 827. Ch. 29. pp. 73-104, 216-257, 377-430. [in Russian]
- Istoriya russkoi zhurnalistiki, 1966** – *Istoriya russkoi zhurnalistiki XVIII–XIX vekov* [History of Russian journalism XVIII–XIX centuries]. M., 1966. pp. 125-128, 135-140, 166-167, 293-294. [in Russian]
- Iver, 2004** – *Iver N.S.* (2004). Ispol'zovanie «drugogo» [Use of "other"]. M., 336 p. [in Russian]
- Kharkhordin, 2002** – *Kharkhordin O.V.* (2002). Oblichat' i litsemerit'. Genealogiya Rossiiskoi lichnosti [To denounce and be a hypocrite. Genealogy of the Russian personality]. SPb., 511 p. [in Russian]
- Kolesov, 2000** – *Kolesov V.V.* (2000). Drevnyaya Rus': nasledie v slove. Mir cheloveka [The Ancient Rus': the heritage in the word. World of man]. SPb., 326 p. [in Russian]
- Kulakova, 2002** – *Kulakova I. P.* (2002). Otechestvennyi mechtatel' [National dreamer]. *Otechestvennye zapiski*. № 3. pp. 361-373. [in Russian]
- Literaturnye novosti, 1822** – *Literaturnye novosti* [Literary news]. *Otechestvennye zapiski*, 1822. Ch. 11. pp. 389-404. [in Russian]
- Lobarzewski, 1819** – *Lobarzewski I.* (1819). Observations chrétieusement politiques sur le système subversif de l'autel et du trône. SPb. [in French]
- Lyshchinskaya, 2012** – *Lyshchinskaya D.P.* (2012). Zhurnal «Otechestvennye zapiski» P. P. Svin'ina v politicheskom kontekste 1820-kh gg. [The Journal "notes of the Fatherland" by P. P. Svin'in in the political context of the 1820s]. *Vestnik RGGU. Seriya «Istoriya. Filologiya. Kul'turologiya. Vostokovedenie»*. №13 (93). pp. 66-72. [in Russian]
- Nelyubin, 1825** – *Nelyubin A.* (1825). Kratkoe istoricheskoe izvestie o Kavkazskikh mineral'nykh vodakh v Pyatigorii [Brief historical news about the Caucasian mineral waters in Pyatigoria]. *Otechestvennye zapiski*. Ch. 21. pp. 188-222. [in Russian]
- Opisanie bitvy, 1822** – *Opisanie bitvy, pri sele Borodino proiskhodivshei, mezhdru Rossiiskoyu Imperatorskoyu armieyu, pod predvoditel'stvom Generala ot Infanterii Knyazya Golenishcheva-Kutuzova, i frantsuzskoyu soedinennoyu Armieyu, iz voisk vsekh Derzhav zapadnoi Evropy sostavlennoyu, pod lichnym predvoditel'stvom Imperatora Napoleona* [Description of the battle, in the village of Borodino took place

between the Russian Imperial army, led by the General of Infantry Prince Golenishchev-Kutuzov, and the French United Army, from the troops of all the Powers of Western Europe composed, under the personal leadership of Emperor Napoleon], *Otechestvennye zapiski*. 1822. Ch. 11. pp. 145-193. [in Russian]

**Oruzheynaya palata, 1820** – Oruzheynaya palata [Armory]. *Otechestvennye zapiski*. 1820. Ch. 3. pp. 1-32. [in Russian]

**Otryvki iz istorii, 1821** – Otryvki iz istorii Krestovyykh pokhodov, sochinennoi g. Misho [Excerpts from the history of the Crusades, composed by G. Michaud]. *Syn Otechestva*. 1821. Ch. 73. pp. 112-126, 193-218, 241-253. [in Russian]

**Ponyatiya o Rossii, 2011** – «Ponyatiya o Rossii»: k istoricheskoi semantike imperskogo perioda. T. 1-2 ["Concepts of Russia": to the historical semantics of the Imperial period. Vol. 1-2.]. M., 2011. T. 1. 576 p. T. 2. 496 p. [in Russian]

**Proskurin, 2001** – *Proskurin O.A.* (2001). Pervye «Otechestvennye zapiski», ili o lzhi i patriotizme [The First "Domestic notes", or about lies and patriotism]. *Otechestvennye zapiski*. № 1. pp. 270-277. [in Russian]

**Pushkin, 1959** – *Pushkin A.S.* (1959). *Sobranie sochinenii v 10 tomakh*. M., 1959-1962. T. 2. *Stikhotvoreniya 1823–1836* [Collected works in 10 volumes. M., 1959-1962. Vol.2. M., 1959. Poems 1823-1836]. M., 799 p. [in Russian]

**Reitblat, Bochkov, 2007** – *Reitblat A.I., Bochkov V.N.* (2007). *Svin'in Pavel Petrovich* [Bochkov V.N. Svinin Pavel Petrovich]. *Russkie pisateli. 1800-1917*. M. T. 5. pp. 519-524. [in Russian]

**Rossiya i Zapad, 2000** – *Rossiya i Zapad: gorizonty vzaimopoznaniya*. Literaturnye istochniki pervoi poloviny XVIII v. Vyp. 1. [Russia and the West: horizons of mutual understanding. Literary sources of the first half of the XVIII century. Issue 1]. M., 2000. 496 p. [in Russian]

**Rossiya i Zapad, 2003** – *Rossiya i Zapad: gorizonty vzaimopoznaniya*. Literaturnye istochniki XVIII veka (1726-1762). Vyp. 2 [Russia and the West, 2003 – Russia and the West: horizons of mutual understanding. Literary sources of the XVIII century (1726-1762). Issue. 2]. M., 2003. 848 p. [in Russian]

**Rossiya i Zapad, 2008** – *Rossiya i Zapad: gorizonty vzaimopoznaniya*. Literaturnye istochniki poslednei treti XVIII v. Vyp. 3 [Russia and the West, 2008 – Russia and the West: horizons of mutual understanding. Literary sources of the last third of the XVIII century. Issue 3]. M., 2008. 849 p. [in Russian]

**Segyur, 1821** – *Segyur L.-F.* (1821). *Tsarstvovanie Konstantina Paleologa, poslednego imperatora grecheskogo* [Reign of Constantine Palaeologus, the last Emperor of the Greek]. *Syn Otechestva*. Ch. 71. pp. 193-208, 253-274. [in Russian]

**Sergeev, 2001** – *Sergeev E.Yu.* (2001). *Inaya zemlya, inoe nebo. Zapad i voennaya elita Rossii. 1900-1914* gg [Different land, different sky. The West and the military elite of Russia. 1900-1914]. M., 282 p. [in Russian]

**Shirokova, 2007** – *Shirokova M.A.* (2007). *Obraz Rossii i obraz Zapada v filosofii rannikh slavyanofilov* [The Image of Russia and the image of the West in the philosophy of early Slavophiles]. *Altaiskaya shkola politicheskikh issledovaniy*. №23. pp. 57-61. [in Russian]

**Shneider, 2009** – *Shneider K.I.* (2009). *Obrazy Zapada i Rossii v predstavleniyakh rannikh russkikh liberalov* [Images of the West and Russia in the views of the early Russian liberals]. *Dialog so vremenem*. №27. pp. 245-262. [in Russian]

**Sigacheva, 2011** – *Sigacheva M.I.* (2011). *Obraz Zapada kak regiona v predstavlenii evraziitsev i neoevraziitsev* [The image of the West as a region in the representation of Eurasians and neo-Eurasians]. *Aktual'nye problemy gumanitarnykh i estestvennykh nauk*. №1. pp. 304-307. [in Russian]

**Sovremennaya russkaya bibliografiya, 1819** – *Sovremennaya russkaya bibliografiya* [Modern Russian bibliography]. *Syn Otechestva*. 1819. Ch. 52, pp. 223-255. [in Russian]

**Stepanov, 1950** – *Stepanov N.L.* (1950). «*Syn Otechestva*» ["Son of the Fatherland"]. *Ocherki po istorii russkoi zhurnalistiki i kritiki*. T. 1. L. pp. 199-210. [in Russian]

**Stepanov, 2004** – *Stepanov Yu.S.* (2004). *Konstanty: slovar' russkoi kul'tury* [Constants: dictionary of Russian culture]. M., 824 p. [in Russian]

**Tarle, 1940** – *Tarle E.V.* (1940). *Napoleon* [Napoleon]. M.; L. 352 p. [in Russian]

**Timofeev, 2016** – *Timofeev D.V.* (2016). *Metodologiya «Istorii ponyatii»: ot teorii k praktike issledovaniy istorii obshchestvennoi mysli Rossii pervoi chetverti XIX veka* [Methodology of "History of concepts": from theory to practice of studies of the history of social thought of Russia in the first quarter of the XIX century]. *Novoe proshloe. New past*. №4, pp. 156-168. [in Russian]

**Vinogradov, 1935** – *Vinogradov V.V.* (1935). *Yazyk Pushkina: Pushkin i istoriya russkogo literaturnogo yazyka* [The Language of Pushkin: Pushkin and the history of the Russian literary language]. L., 490 p. [in Russian]

**Vinogradov, 1999** – *Vinogradov V.V.* (1999). *Istoriya slov* [The history of words]. M., 1142 p. [in Russian]

**Vulf, 2003** – *Vulf L.* (2003). *Izobretaya Vostochnuyu Evropu* [Inventing Eastern Europe]. M., 560 p. [in Russian]

Zhivov, 2009 – Zhivov V.M. (2009). Ocherki istoricheskoi semantiki russkogo yazyka rannego Novogo vremeni [Essays on historical semantics of the Russian language of early Modern times]. M., 411 p. [in Russian]

Zhivov, 2012 – Zhivov V.M. (2012). Evolyutsiya ponyatii v svete istorii russkoi kul'tury [Evolution of concepts in the light of the history of Russian culture]. M., 328 p. [in Russian]

Zorin, 2004 – Zorin A.L. (2004). Kormya dvuglavogo orla [Feeding the two-headed eagle]. M., 416 p. [in Russian]

### **Образ «Запада» на страницах журналов «Отечественные записки» и «Сын Отечества» в 20-е – 30-е гг. XIX в.**

Дмитрий Владимирович Боднарчук <sup>а. \*</sup>

<sup>а</sup> Санкт-Петербургский государственный университет, Российская Федерация

**Аннотация.** Понятие «Запад» является одним из важнейших в русской культуре с XIX в. и до настоящего времени. Оно используется в качестве «другого» в спорах о «сути» русского общества и государства. Однако попытки выяснить, когда именно, как и откуда это понятие вошло в русскую культуру, до сих пор не предпринималось. Согласно предположению автора, основанному на анализе журнала «Отечественные записки» за 1818–1831 гг. и журнала «Сын Отечества» за 1818–1836 гг., понятие «Запад» было заимствовано русскими интеллектуалами из западноевропейской культуры. Россия стала «Востоком», чтобы Западная Европа могла почувствовать себя «Западом». При этом русские интеллектуалы перестали воспринимать Россию как «северную» страну. Такая перемена произошла примерно в 30-е годы XIX века. Каналом трансляции этих понятий в семантическое поле русской культуры служили переводившиеся на русский язык западноевропейские французские и немецкие исторические и художественные тексты. На страницах «Отечественных записок» и «Сына Отечества» «Запад» чаще всего встречается именно в переводных текстах. Параллельно с усвоением концепта «Запад» происходило усвоение ориентального дискурса, также бывшего произведением западноевропейской интеллектуальной мысли. Временем, когда понятие «Запад» прочно вошло и стало проявлять себя в русской культуре, условно можно считать 1836 г., публикацию Первого философического письма П.Я. Чаадаева и последовавшую за этим дискуссию. Этот текст был русского происхождения, но «Запад» там употребляется уже как одно из ключевых смысловых понятий.

**Ключевые слова:** Восток, Запад, Россия, Франция, «Отечественные записки», «Сын Отечества».

---

\* Корреспондирующий автор

Адреса электронной почты: [d.bodnartchuk@spbu.ru](mailto:d.bodnartchuk@spbu.ru) (Д.В. Боднарчук)